

УДК 372.881.1

К ВОПРОСУ О СОЦИОКУЛЬТУРНОМ ПОДХОДЕ В ПРЕПОДАВАНИИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Екимова Наталья Викторовна,

канд. филол. наук, доцент кафедры психологии,
педагогике и социально-гуманитарных дисциплин,
e-mail: na2ta4ly@rambler.ru,
Московский университет им. С.Ю. Витте, г. Москва

Целью данной статьи является анализ тех возможностей, которые социокультурный подход предоставляет для повышения эффективности обучения английскому языку в непрофильном вузе. Для достижения данной цели в статье приводятся различные модели социокультурного контекста в обучении иностранным языкам, рассматривается социокультурная компетентность как сложное образование, включающее в себя несколько субкомпетенций, а именно: страноведческой (культурологической); социолингвистической (поведенческой); психологической и лингвосоциокультурной. Овладение каждой из указанных субкомпетенций предполагает развитие у обучающихся не только определенных знаний, умений и навыков, но и качеств личности. Повышение социокультурной компетентности обучаемых предлагается в данной статье как один из возможных вариантов ответа на остро стоящий перед современной высшей школой вопрос о преподавании в непрофильных вузах иностранного языка как средства общения, а не как набора дискретных знаний и навыков. Особенное внимание в статье уделяется способам развития страноведческой субкомпетенции, т.е. включению элементов страноведения в преподавание иностранного языка в непрофильных вузах. К ним могут быть отнесены сведения об истории, географии, традициях, культуре, экономических и политических системах стран изучаемого языка.

Ключевые слова: социокультурная теория, социокультурный подход, компетенция, субкомпетенция, страноведение

TO THE QUESTION ABOUT SOCIOCULTURAL APPROACH IN TEACHING A FOREIGN LANGUAGE

Ekimova N.V.,

PhD. in Philology, Associate Professor of humanities department,
email: na2ta4ly@rambler.ru,
Moscow Witte University

The article is devoted to the sociocultural approach to teaching foreign languages in non-linguistic universities based on example of the English language. Sociocultural approach is analyzed as the unity of regional (cultural), sociolinguistic (behavioural), psychological and linguo-cultural competencies. Developing of socio-cultural competency is considered to be one of the possible answers to the key question of teaching foreign languages in non-linguistic universities as a means of communication and not just a collection of intermittent knowledge and skills. Special attention in the article is given to the use of facts of geography, history, traditions, economy and political systems of different English-speaking countries at the lessons of English as they provide multiple opportunities of developing speaking and communication skills and cultural competency of students.

Keywords: sociocultural theory, sociocultural approach, competence, subcompetence, regional geography

DOI 10.21777/2500-2112-2019-1-26-29

В системе высшего образования в России при изучении иностранного языка актуальна тема социокультурного подхода к обучению. Каждое занятие по иностранному языку является практикой межкультурного общения, потому что каждое иностранное слово отражает зарубежный мир и ино-

странную культуру. Основной задачей преподавания английского языка в высших учебных заведениях в настоящее время является преподавание языка как реального и ценного средства коммуникации [2]. Главный ответ на вопрос о решении актуальной проблемы преподавания иностранных языков как средства общения между представителями разных наций и культур заключается в том, что языки должны изучаться в неразрывном единстве с миром и культурой народов, которые говорят на этих языках, то есть, мы должны знать культуру страны изучаемого языка.

Цель статьи – сформулировать концепцию применения социокультурного подхода к изучению иностранного языка в непрофильном вузе, сочетающего в себе механизмы повышения эффективности формирования необходимых компетенций в рамках дисциплины «Иностранный язык» и развития средства межкультурного общения и качеств личности обучающихся [10].

Задачи работы – проанализировать страноведческую субкомпетенцию, как одну из составных частей социокультурной компетенции изучения иностранного (английского) языка.

Л.С. Выготский, российский психолог, представил социокультурную теорию обучения, оказавшую огромное влияние на сферу образования [6]. Сказанные им слова «через других мы становимся самими собой» заключают в себе самую суть социокультурной теории обучения, которая подтверждает, что обучение – это социальный процесс.

Согласно социокультурной теории обучения, язык является прямым результатом символов и инструментов, которые появляются в культуре. Человек может изучать язык через различные социальные события, сценарии и процессы, которые приводят к усвоению языка и приобретению языковых навыков. Социокультурная теория отражает целостный подход к обучению: знания и навыки должны преподноситься обучаемым в комплексе, а не в виде изолированных, дискретных концепций [1, 11].

Изучению социокультурной составляющей и ее роли в современной русской лингводидактике посвящено немало работ, авторы которых выделяют ее в особую социокультурную компетенцию, понятую как «совокупность знаний о стране изучаемого языка, национально-культурных особенностях социального и речевого поведения носителей языка...» [5]. Говоря о социокультурной компетенции в качестве магистральной иноязычной коммуникативной компетентности [3], необходимо определить ее содержание и структурные элементы; идентифицировать компоненты, овладение которыми позволяет студентам общаться с представителями различных языковых сообществ, преодолевая культурный барьер.

Специалисты в области социокультурного образования в нашей стране (И.Л. Бим, Е.М. Верещагин, Г.В. Воробьев, Г.В. Еремеева, О.В. Костомаров, В.В. Сафонова, Ю.В. Чичерина) уделяют особое внимание структуре социокультурной компетенции. По мнению В.В. Сафоновой социокультурная компетенция имеет в своей структуре лингвострановедческую, социолингвистическую и культуроведческую субкомпетенции [9]. Овладение всеми тремя субкомпетенциями предполагает наличие у обучающихся не только определенных знаний, умений и навыков, но также определенных способностей и качеств личности.

В научной литературе существует несколько вариантов представления структуры социокультурной компетенции, из которых становится ясно, что социокультурная компетентность является сложным образованием, включающим несколько субкомпетенций. Анализ структурных и контентных моделей социокультурной компетентности показал, что, как правило, в отечественной методологии выделяются следующие компоненты социокультурной компетенции: страноведческая (культурологическая); социолингвистическая (поведенческая); психологическая; лингвосоциокультурная.

Рассмотрим подробно страноведческую (культурологическую) компетенцию.

Е.М. Верещагин и В.Н. Костомаров, создатели лингвострановедческих исследований России, сформулировали эту важнейшую концепцию преподавания языка следующим образом: «Две национальные культуры никогда не совпадают полностью – это следует из того, что каждая состоит из национальных и интернациональных элементов. ...Надо выработать в сознании обучающихся понятия о новых предметах и явлениях, не находящих аналогов ни в их родной культуре, ни в их родном языке» [4]. С учетом объективного своеобразия национальных культур целесообразным представляется включение элементов страноведения в преподавание иностранного языка в непрофильных вузах.

Страноведческая (Культурологическая) компетенция предполагает знание традиций, обычаев народа изучаемого языка. Она также включает такие важные компоненты как: география страны, религия

и вероисповедания, основные торжества, семейные традиции и отношение к семье как к институту в странах изучаемого языка, социальная стратификация и гендерные роли, экономические системы, пищевая культура, искусство и многое другое.

Согласно П. Даитовой, страноведческие знания являются определенной степенью осведомленности о социокультурном контексте, в котором используется данный иностранный язык [7]. Например, выступление с презентациями на английском языке на итоговом занятии «United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland», «Overview of the UK» или «United Kingdom country profile» подразумевает использование различных тем, но все они объединены одной общей целью – в краткой форме дать представление о географическом, политическом и культурном разнообразии страны изучаемого языка. Такие темы, как «Religion and Beliefs», «Major Celebrations/Secular Celebrations», «Arts, Humanities and Popular Culture», «The Geographical Position of Great Britain», «Dining and Food» должны вызвать интерес у студентов.

Кроме того, в обучение следует включить элементы творчества. Можно рассмотреть такие темы как: «The United States of America and its history», «Famous people of America», «The history of Australia», «Modern British Culture», «English weather and spending a weekend», «Religion in American life», «Great British humour» «The American and English family», «British politics: Left, Right and Centre», «Some key dates in British history». Чтение аутентичных газет, журналов, комиксов позволит погрузиться в культуру страны изучаемого языка.

Содержание страноведческой субкомпетенции, как правило, ограничивается определенным объемом историко-культурных знаний и не включает в себя как компоненты системы познавательных и речево-мыслительных действий студентов, так и положительную мотивацию. При развитии страноведческой субкомпетенции следует учитывать тот факт, что студенты, изучающие иностранный язык и другие культуры – носители русской культуры, личности, языковой картины мира, которая формируется средствами родного языка. Сопоставительное изучение явлений языка и культуры, диалога культур и диалога сознания редко происходит в образовательном процессе. Таким образом, не создается оснований для сближения культур, а также для преодоления языкового барьера.

Формирование социокультурной компетенции – это инновационная стратегия лингвистического образования в современном вузе [8]. Таким образом, суммируя вышесказанное, можно заключить, что каждый компонент, являющийся частью структуры социокультурной компетенции, играет важную роль в ее развитии. Кроме того, развитие социокультурного подхода к преподаванию иностранных языков помогает: понимать культуру и поведение других людей, формировать толерантное отношение к другим культурам, развивать способность распознавать культурные коннотации и расшифровывать их, понимать важность культуры стран изучаемого языка и собственной культуры.

Список литературы

1. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). – М.: Икар, 2010. – 448 с.
2. Бим И.Л. Цели и содержание обучения иностранным языкам. Общий подход к их рассмотрению // Методика обучения иностранным языкам: традиции и современность. – М.: Титул, 2010. – 464 с.
3. Болдырева Т.В. Социокультурная компетенция как связующее звено иноязычной коммуникативной и межкультурной компетенций в обучении иностранному языку // Вестник Сургутского государственного педагогического университета. – 2011. – № 4 (15). – С. 184–190.
4. Верецагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура: лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. – М.: Русский язык, 1990. – 246 с.
5. Воробьев Г.А. Развитие социокультурной компетенции будущих учителей иностранного языка (поиск эффективных путей) // Иностранные языки в школе. – 2003. – № 2. – С. 30–35.
6. Выготский Л.С. Мышление и речь: психика, сознание, бессознательное. – М.: Лабиринт, 2001. – 368 с.
7. Даитова П.И. Лингвострановедческий подход к изучению иностранного языка (на неязыковых факультетах) // Вестник Дагестанского государственного университета. Серия 2: Гуманитарные науки. – 2014. – № 4. – С. 318–321.

8. *Еремеева О.В.* К вопросу о структурном и содержательном наполнении социокультурной компетенции // Вестник Томского государственного педагогического университета. – 2012. – № 2. – С. 20–22.
9. *Сафонова В.В.* Изучение языков международного общения в контексте диалога культур и цивилизаций. – Воронеж: Истоки, 1996. – 237 с.
10. *Чичерина Ю.В.* Когнитивный аспект формирования межкультурной компетенции // Межвузовский сб. науч. ст. «Коммуникативно-когнитивный подход в реализации целей обучения иностранным языкам в школе и вузе». – Н. Новгород: НГЛУ им. Н.А. Добролюбова, 2010. – С. 138–143.
11. *Handford M.* Developing sociocultural competence in the ESL classroom. – URL: <http://www.nottingham.ac.uk/~aezweb/nlc/handford.pdf> (accessed 20.03.2019).

References

1. *Azimov E.G., Shchukin A.N.* Novyj slovar' metodicheskikh terminov i ponyatij (teoriya i praktika obucheniya yazykam). – М.: Ikar, 2010. – 448 s.
2. *Bim I.L.* Celi i sodержanie obucheniya inostrannym yazykam. Obshchij podhod k ih rassmotreniyu // Metodika obucheniya inostrannym yazykam: tradicii i sovremennost'. – М.: Titul, 2010. – 464 s.
3. *Boldyreva T.V.* Sociokul'turnaya kompetenciya kak svyazuyushchee zveno inoyazychnoj kommunikativnoj i mezhkul'turnoj kompetencij v obuchenii inostrannomu zyku // Vestnik Surgutskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta. – 2011. – № 4 (15). – S. 184–190.
4. *Vereshchagin E.M., Kostomarov V.G.* Yazyk i kul'tura: lingvostra-novedenie v prepodavanii russkogo yazyka kak inostrannogo. – М.: Russkij yazyk, 1990. – 246 s.
5. *Vorob'ev G.A.* Razvitie sociokul'turnoj kompetencii budushchih uchitelej inostrannogo yazyka (poisk effektivnyh putej) // Inostrannye yazyki v shkole. – 2003. – № 2. – S. 30–35.
6. *Vygotskij L.S.* Myshlenie i rech': Psihika, soznanie, bessoznatel'noe. – М.: Labirint, 2001. – 368 s.
7. *Daitova P.I.* Lingvostranovedcheskij podhod k izucheniyu inostrannogo yazyka (na neyazykovykh fakul'tetah) // Vestnik Dagestanskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya 2: Gumanitarnye nauki. – 2014. – № 4. – С. 318–321.
8. *Eremeeva O.V.* K voprosu o strukturnom i sodержatel'nom napolnenii sociokul'turnoj kompetencii // Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta. – 2012. – № 2. – S. 20–22.
9. *Safonova V.V.* Izuchenie yazykov mezhdunarodnogo obshcheniya v kontekste dialoga kul'tur i civilizacij. – Voronezh: Istoki, 1996. – 237 s.
10. *Chicherina Yu.V.* Kognitivnyj aspekt formirovaniya mezhkul'turnoj kompetencii // Mezhvuzovskij sb. nauch. st. «Kommunikativno-kognitivnyj podhod v realizacii celej obucheniya inostrannym yazykam v shkole i vuze». – N. Novgorod: NGLU im. N.A. Dobrolyubova, 2010. – S. 138–143.
11. *Handford M.* Developing sociocultural competence in the ESL classroom. – URL: <http://www.nottingham.ac.uk/~aezweb/nlc/handford.pdf> (accessed 20.03.2019).